

Anrufung für das lange Leben von Chökyi Nyima Rinpoche

Verfasst von S.H. Düdjom Jigdral Yeshe Dorje Rinpoche

ཨོ་སྐྱེ། །འཕོ་བྲལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ནི། །
མི་ཤིགས་རྩོལ་ལང་ཚོས་སྐྱེག་པའི་སྐྱར། །
ཡོངས་ཤར་འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཡིས། །
དེང་འདིར་འཆི་མེད་ཉག་པའི་བྱིན་ཆེན་པོ་བ། །

**om soti podral dewa dschenpö jesche ni
mischik dordsche langtsö gegpe kur
jongschar pagma jischin korlo ji
dengdir dschime tagpe dschindschen pob**

OM SVASTI

Die unveränderliche Wachheit der großen Glückseligkeit
manifestiert sich vollkommen in der anmutigen Form unzerstörbarer Vajra-Jugend.
Möge das edle wunscherfüllende Rad der Tara
die große Pracht ewiger Unsterblichkeit heute herabregnen lassen!

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་དཔལ་ལྷན་ཀླུ་པའི། །
མད་བྱུང་ཕྱགས་བསྐྱེད་བསམ་གཏན་ལྗོན་པའི་སྐྱུང་། །
མཛོས་བྱེད་གཞན་པན་དཔག་བསམ་ཡོངས་འདུའི་དབང་། །
མཚུངས་མེད་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

**dschigten wangdschuk palden karma pe
medschung tugkje samten tschönpe lung
dzedsche schenpen pagsam jongdü wang
tsungme gjalwe njugu schabten sol**

Die wunderbaren Wunschgebete des glorreichen Karmapa (Karma),
des Herren dieser Welt, sind wie der Fluss im Wald der Meditation (Samten).
Wunscherfüllender Baum anziehender (Yongdu) Kraft, der ihn zum Wohle anderer verschönert,
unvergleichlicher Sohn der Buddhas, möge dein Leben lang sein!

ལྷང་རྟོགས་མདོ་ལྷགས་ཚོས་ཚུལ་བརྒྱའི་ཚལ། །
བཤད་སྐྱབ་འོད་ཀྱི་སྐྱེད་བསམ་འབྱེད་མཛད་པ། །
མཚོག་གསང་ངེས་དོན་བརྟན་པའི་ཉི་མ་ཆེ། །
ལྷ་ངན་སྐྱབ་པའི་གཤེད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

**lungtok do ngag dschötsul peme tsal
schedrub ökji nangwe dschedze pa
tschogsang ngedön tenpe njima dsche**

tangen münpe schedu schabten sol

Du offenbarst die Lotushaine des Dharma (Chö) von Darlegung und Verwirklichung, Sutra und Mantra. Mit dem erhellenden Licht von (Kyi) Lehre und Praxis. Große Sonne (Nyima) der höchsten und geheimen Lehre wahrer Bedeutung, um die Dunkelheit falscher Sichtweisen zu zerstören, möge dein Leben lang sein!

འབྲེན་བཅས་ཐར་ལམ་འདྲན་པའི་ཐིན་ལས་རྒྱན། །
ནམ་ཡང་མེ་ཚད་ཡངས་པའི་ས་ཀྱན་བྱུང། །
རིས་སྲུ་མ་མཚེས་བསྟན་དང་འགྲོ་བ་ཡི། །
དཔུང་གཉེན་དམ་པ་ཉིད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

**dreltsche tarlam drenpe trinle gjün
nam jang midsche jangpe sakün kjab
risu matschi tendang drowa ji
pung njen dampa njidu schabten sol**

Dein Strom von Aktivität (Thrinley) führt wen immer dir begegnet, auf den Pfad der Befreiung, er umspannt (Künkhyab) die ganze Erde und ist stets ununterbrochen. Um ein edler unparteiischer Verteidiger der Lehren und der Wesen zu sein, möge dein Leben lang sein!

འདྲན་མཚོག་སྐྱེས་བུའི་ཞབས་པད་བསྐལ་བརྒྱར་བརྟན། །
ངེས་དོན་ཚོས་གྱི་དབྱངས་སྟན་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱོགས། །
རྒྱབ་བརྒྱད་རིང་ལུགས་སྟོན་གྱི་འབྲས་བུ་ཞིན། །
དགོ་ལེགས་རྗོགས་ལྷན་བཞད་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །

**drendschog kjebu schabpe kalgyar ten
ngedön dschökji jangnjen dschoktar drok
drubgyu ringlug töngji dreschin min
gelek dzogden schepe taschi schog**

Möge das Leben dieses erhabenen Führers hundert Zeitalter andauern! Mögen die Dharmaklänge wahrer Bedeutung bis ans Ende der Welt ertönen! Möge die Tradition der Praxislinie reifen wie die Frucht im Herbst, und möge sich das glücksverheißende goldene Zeitalter in tugendhafter Güte entfalten.

ཅས་སྐར་གྲུབ་ཚེན་གྱི་སྐྱེས་བུ་འདྲན་པ་མཚོག་སྐྱེས་ཚོས་གྱི་ཉི་མ་རིན་པོ་ཚེའི་བརྟན་བཞུགས་སུ་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་ཀྱན་དགའི་ལོ་སྟོན་ལྷའི་ཡར་ལོ་
བཟང་པོ་གསུམ་པའི་དུས་དགེ་བར་འདྲན་སྟོན་དུ་སྐྱེས་བ་སེལ་རྒྱུ།

Um der kontinuierlichen Anwesenheit der siebten Inkarnation von Gar Drubchen, der höchsten Emanation, Chökyi Nyima Rinpoche, willen, schrieb ich, Jigdral Yeshe Dorje, dies am ausgezeichneten dritten Tag der hellen vierzehn Tage im Monat der Reifung im Jahr der Freude (26. November 1974) mit tugendhaften Gebeten und Absichten. *Siddhir astu.*